



**Конвенция против пыток
и других жестоких, бесчеловечных
или унижающих достоинство видов
обращения и наказания**

Distr.
GENERAL

CAT/C/CZE/CO/3/Add.1
6 December 2007

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПРОТИВ ПЫТОК

**РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 19 КОНВЕНЦИИ**

**Комментарии правительства ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ* ** в связи с выводами
и рекомендациями Комитета против пыток**

[25 апреля 2005 года]

* В соответствии с информацией, направленной государствам-участникам в отношении оформления их докладов, настоящий документ до его передачи в Службы письменного перевода Организации Объединенных Наций официально не редактировался.

** Справочную информацию см. в документе CAT/C/CR/32/2.

1. 4 и 5 мая 2004 года Комитет против пыток рассмотрел третий периодический доклад Чешской Республики о мерах, принимаемых во исполнение обязательств, вытекающих из Конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания. Результаты этого рассмотрения изложены в документе "Выводы и рекомендации Комитета" от 3 июня 2004 года (CAT/C/CR/32/2). В этом документе Комитет просил Чешскую Республику представить в течение одного года информацию о мерах, принятых во исполнение рекомендаций Комитета, содержащихся в пунктах 6 а), b), i), k) и m). Ниже излагается информация Чешской Республики в связи с этими рекомендациями (при этом полностью приводится текст рекомендаций).

Комитет рекомендует Чешской Республике "приложить дополнительные усилия для борьбы с расовой нетерпимостью и обеспечить включение в обсуждаемое всеобъемлющее антидискриминационное законодательство всех соответствующих признаков, предусмотренных Конвенцией" (пункт 6 а)).

2. Усилия по борьбе с нетерпимостью и ксенофобией относятся в первую очередь к компетенции министерства внутренних дел, которое является главным государственным административным учреждением, ответственным за поддержание общественного порядка и других аспектов внутренней безопасности, и министерства юстиции, которое является главным государственным административным учреждением, ответственным за деятельность судов и осуществление уголовного преследования.

Деятельность министерства внутренних дел

3. В 1998-2004 годах министерство внутренних дел, в консультации с министерством юстиции, представляло ежегодные "Доклады об экстремизме в Чешской Республике". С 2004 года информация об экстремизме в Чешской Республике излагается в отдельном приложении к ежегодным "Докладам об общественном порядке и внутренней безопасности"¹.

4. Полиция Чешской Республики располагает средствами противодействия расовой нетерпимости и ксенофобии как на общенациональном, так и региональном и окружном уровнях. Методы борьбы с экстремистскими преступлениями определены в одной из

¹ С текстами "Докладов об экстремизме в Чешской Республике" на чешском и английском языках можно ознакомиться на сайте http://www.mvcr.cz/odbor/bez_pol/dokument/index.htm/#extrem.

директив начальника полиции². В этой Директиве определены полномочия, задачи и порядок координации усилий компетентных подразделений полиции³ и установлены рамки сотрудничества между правоприменительными органами и службами разведки в данной области.

5. Полиция Чешской Республики действует более эффективно, выявляя и карая экстремистские преступления, обеспечивая порядок на концертах правоэкстремистских музыкальных групп, раскрывая и пресекая преступления, связанные с соответствующими публикациями, применением символов и эмблем, и используя свои полномочия в отношении права ассоциаций (регистрация общественных ассоциаций, политических партий и движений и надзор министерства внутренних дел за их деятельностью)⁴.

6. В полиции Чешской Республики создана Группа по борьбе с компьютерной преступностью (входящая в состав Отдела по анализу преступлений и ИТ, Следственная служба уголовной полиции, Главное управление полиции Чешской Республики), в котором работают эксперты по вопросам, касающимся пропаганды в Интернете расизма, антисемитизма и возбуждения иной вражды. Практика и опыт других стран в этой

² Обязательная для исполнения Директива № 100/2002 начальника полиции о действиях сотрудников полиции Чешской Республики в области борьбы с экстремистскими преступлениями.

³ Отдел по борьбе с экстремизмом (входящий в состав Департамента по борьбе с терроризмом и экстремистскими преступлениями, Секция по борьбе с организованной преступностью) противодействует организованной преступности и экстремистским преступлениям, используя при этом современные технологии. Специалисты Группы по выявлению экстремистских преступлений (входящей в состав Департамента по борьбе с общеуголовными преступлениями, Следственная служба уголовной полиции, Главное управление полиции Чешской Республики) и сотрудники полиции на региональном и окружном уровнях ведут борьбу с экстремистскими преступлениями и выявляют лиц, совершивших преступления в рамках проявлений экстремизма, расовой нетерпимости и ксенофобии.

⁴ Из общего числа известных полиции преступлений экстремистские преступления по годам составляли 0,03% (1996), 0,04% (1997), 0,03% (1998), 0,07% (1999), 0,09% (2000), 0,1% (2001), 0,1% (2002), 0,09% (2003) и 0,1% (2004). Количество экстремистских преступлений равнялось 452 в 2001 году, 473 в 2002 году, 335 в 2003 году и 366 – в 2004 году. В 2002-2004 годах состав этой категории преступлений не претерпел существенных изменений. Больше всего совершалось преступлений по статьям 260, 261 и 261 а) Уголовного кодекса (поддержка и поощрение движений, выступающих за свертывание прав и свобод человека) и преступлений по статье 198 (диффамация нации, этнической группы, расы или убеждений). Не было ни одного случая убийства или причинения приведших к смерти телесных повреждений по расовым мотивам. Не было ни одного террористического акта, связанного с экстремизмом.

области обсуждались на международном рабочем совещании по борьбе с экстремистской пропагандой в Интернете (16-17 декабря 2004 года). Чешская Республика готова взять на себя международные обязательства, вытекающие из Конвенции Совета Европы о киберпреступности⁵.

7. Министерство внутренних дел учредило Комиссию по борьбе с экстремизмом, расизмом и ксенофобией (именуемую в дальнейшем "Комиссия") для консультирования министра внутренних дел. Комиссия отслеживает тенденции в этой области и разрабатывает меры и практику с учетом новых факторов, способствующих экстремизму и связанной с ним преступности. Приоритетными сферами, определенными Комиссией на 2004 год, были борьба с исламским экстремизмом, антисемитизмом, злоупотреблениями Интернетом со стороны экстремистов и согласованное противодействие экстремизму.

Полиция Чешской Республики и национальные этнические меньшинства

8. Ключевым политическим документом правительства в этой области является Национальная стратегия действий полиции Чешской Республики в интересах национальных и этнических меньшинств (именуемая в дальнейшем "Стратегия")⁶. В ней сформулированы среднесрочные и долгосрочные цели полиции в ряде основных областей, которые подлежат ежегодному рассмотрению. В Стратегии определены несколько направлений деятельности:

- a) подготовка и повышение квалификации сотрудников полиции,
- b) психологическое тестирование кандидатов на работу в полиции, выявление ксенофобных настроений среди новобранцев при прохождении базовой подготовки,
- c) Кодекс поведения сотрудников полиции Чешской Республики,
- d) осуществление экспериментальных проектов.

⁵ Предложение подписать Конвенцию о киберпреступности было поддержано правительством Чехии 6 октября 2004 года (Постановление правительства № 968).

⁶ Постановление правительства № 85 от 22 января 2003 года о Национальной стратегии действий полиции Чешской Республики в интересах национальных и этнических меньшинств.

Подготовка и повышение квалификации сотрудников полиции

9. Одним из главных достижений в этой области стало начало осуществления экспериментального курса по вопросам многокультурного образования, борьбы с экстремизмом и расизмом. В мае 2004 года преподающие на этом курсе полицейские инструкторы прошли четырехдневную подготовку.

Психологическое тестирование кандидатов на работу в полиции, выявление ксенофобных настроений среди новобранцев при прохождении базовой подготовки

10. В Стратегии предлагаются способы эффективного предотвращения проявлений ксенофобии в полиции. Начиная с первой половины 2005 года преподаватели средних школ полиции министерства внутренних дел и инструкторы учебных центров полиции должны присутствовать при отборе новобранцев.

Кодекс поведения сотрудников полиции Чешской Республики

11. В январе 2005 года был опубликован Кодекс поведения, подготовленный Главным управлением полиции Чешской Республики в качестве внутреннего нормативного акта. Он, в частности, предписывает равное обращение со всеми без какой бы то ни было дискриминации.

Осуществление экспериментальных проектов

12. В 2003-2004 годах министерство внутренних дел осуществляло два экспериментальных проекта - "План действий полиции Чешской Республики в интересах национальных меньшинств" и "Эксперт по связям с меньшинствами". Цель первого проекта заключалась в разработке общей стратегии, которой будет руководствоваться полиция при определении своих задач в этой области, при выборе адекватных средств и подходов и при оценке своей эффективности. Второй проект направлен на повышение роли превентивной работы с общинами меньшинств и с лицами, принадлежащими к меньшинствам, в целях достижения лучшего баланса между превентивными и репрессивными действиями в отношении экстремистских преступлений. Эксперты по связям должны хорошо разбираться в вопросах политики в отношении меньшинств и иметь, по возможности, стаж работы в подразделениях по борьбе с экстремистскими преступлениями. В настоящее время на основе уроков, усвоенных в рамках реализации этих двух проектов, в полиции Чешской Республики вводятся нормативные механизмы.

Контроль со стороны Чешской торговой инспекции

13. Чешская торговая инспекция осуществляет контроль за выполнением законов и нормативных актов, касающихся торговли товарами и услугами, включая соблюдение принципа недискриминации. Чешская торговая инспекция рассматривает жалобы отдельных лиц, которые утверждают, что они стали жертвами расовой дискриминации, и может проводить расследование случаев проявления расовой дискриминации либо по своей собственной инициативе, либо по предложению сотрудничающих с нею организаций.

Антидискриминационное законодательство

14. В проекте Закона о борьбе с дискриминацией⁷ определен национальный механизм защиты от дискриминации, который соответствует механизмам, предусмотренным в международных договорах о правах человека. Внедрение такого механизма также предусмотрено в законодательстве ЕС⁸.

15. Это законодательство гарантирует право на равное обращение и на защиту от дискриминации по признакам расы, этнического происхождения, пола, сексуальной ориентации, возраста, инвалидности, религии или веры или отсутствия религиозных убеждений, языка, политических или иных убеждений, национальности, членства или деятельности в политических партиях или политических движениях, профсоюзах и иных ассоциациях, социального происхождения, имущественного статуса, рождения, брака и семейного положения, семейных обязательств или иному признаку.

16. Равное обращение и защита от дискриминации гарантируются применительно к праву на работу по найму и доступу к работе по найму, доступу к профессиональной деятельности, предпринимательству и иной независимой приносящей доход деятельности, а также к отношениям между работодателем и работником, включая вознаграждение за труд, членство и деятельность в профсоюзах, рабочих советах или организациях

⁷ Постановление правительства № 1193 от 1 декабря 2004 года относительно проекта закона о порядке применения средств правовой защиты от дискриминации и об обеспечении равного обращения (Закона о борьбе с дискриминацией) и относительно проекта закона о внесении изменений в некоторые законы в связи с принятием закона о порядке использования средств правовой защиты от дискриминации и об обеспечении равного обращения (Закон о борьбе с дискриминацией).

⁸ Проект закона обеспечивает, в частности, выполнение Директивы Совета 2000/43/ЕС от 29 июня 2000 года об осуществлении принципа равных возможностей лиц вне зависимости от их расового или этнического происхождения.

работодателей, членство и деятельность в профессиональных палатах и органах, созданных такими палатами для их членов, социальное обеспечение и предоставление социальных пособий и льгот, медицинское обслуживание, образование и доступ к товарам и услугам, предназначенным для населения в целом, включая жилье.

17. В законодательстве определены случаи, когда различие в обращении не представляет собой дискриминацию. В нем установлен порядок принятия позитивных мер и подачи жалоб жертвами дискриминации. Правительство решило, что поощрение недискриминационного и равного обращения будет входить в обязанности Государственного правозащитника. Государственный правозащитник обеспечит наличие ориентиров и открытой информации в этой области во исполнение соответствующих директив ЕС, которые предписывают органу, уполномоченному решать такие задачи, оказывать независимую помощь жертвам дискриминации, проводить независимые расследования случаев дискриминации, публиковать независимые доклады и формулировать рекомендации по любым вопросам, имеющим отношение к такой дискриминации.

18. Функции Государственного правозащитника в этой области соответствуют также Общеполитической рекомендации № 2 Европейской комиссии по борьбе с расизмом и нетерпимостью (ЕКБРН), которая гласит, что специализированный орган должен, в частности, оказывать жертвам содействие и помощь, в том числе и правовую, в отстаивании их прав в учреждениях и судах, а также принимать и рассматривать жалобы и обращения по конкретным случаям и стремиться к их разрешению либо посредством примирения сторон, либо в установленных законом рамках путем принятия юридически обязательных решений, привлекать внимание широкой общественности к проблемам дискриминации, готовить и публиковать соответствующие документы и информацию.

Комитет рекомендует "принять меры для создания эффективной, надежной и независимой системы рассмотрения жалоб в целях проведения оперативных и беспристрастных расследований по всем заявлениям о жестоком обращении или пытках со стороны сотрудников полиции и других государственных служащих, включая, в частности, случаи насилия по расовым мотивам со стороны лиц, не являющихся представителями государственных органов, и особенно случаи, которые привели к смерти людей, и наказывать правонарушителей" (пункт 6 b)).

Расследование преступлений, совершенных полицейскими

19. Был создан многоуровневый механизм для контроля за соблюдением в полиции действующих законов и внутренних нормативных актов. Этот механизм включает контрольные структуры министерства внутренних дел (высший офицерский состав,

отделы по контролю и рассмотрению жалоб на каждом уровне полиции, Инспекция министра внутренних дел и Отдел по рассмотрению индивидуальных жалоб в министерстве внутренних дел), а также структуры уголовного правосудия. В последние годы система контроля в министерстве внутренних дел укреплялась, в частности благодаря принятию новых внутренних нормативных актов о надзоре и контроле. Прилагаются усилия для ее дальнейшего совершенствования посредством повышения личной ответственности руководителей, введения более строгих требований к профессиональной квалификации инспекторов и других сотрудников, входящих в систему контроля.

20. С 1 января 2002 года (даты вступления в силу соответствующей поправки к Уголовно-процессуальному кодексу⁹) расследованием совершенных полицейскими преступлений занимаются прокуроры, входящие в структуру министерства юстиции, а не министерства внутренних дел.

21. Инспекция министра внутренних дел является подразделением полиции, правомочным рассматривать все совершенные полицейскими преступления независимо от их степени тяжести. Если Инспекция принимает решение о возбуждении уголовного дела, то она обязана запротоколировать факты, свидетельствующие о том, что тот или иной полицейский совершил преступление, а также то, каким образом Инспекции стало известно об этих фактах. В течение 48 часов с начала процедуры копия протокола должна быть представлена прокурору, который примет данное дело к производству. Прокурор, расследующий совершенное полицейским преступление, должен руководствоваться нормами, действующими в отношении проводимых полицией расследований.

22. Прокурор, расследующий совершенное полицейским преступление, может обратиться к Инспекции с просьбой предоставить конкретные доказательства или осуществить конкретные следственные действия, оказать содействие в получении конкретных доказательств или в осуществлении конкретных следственных действий, обеспечить присутствие подозреваемого или выдать какой-либо документ. Инспекция обязана незамедлительно выполнить эти просьбы.

23. Решение прокурора может быть оспорено посредством направления жалобы органом, который возбудил дело, или любым иным лицом, непосредственно затрагиваемым данным решением. Эта жалоба должна быть препровождена прокурору, против которого она направлена, в течение трех дней с момента уведомления сторон о его

⁹ Закон № 26/2001 о внесении изменений в закон № 141/1961 о введении в действие Уголовно-процессуального кодекса, закон № 140/1961 о внесении поправок в Уголовный кодекс и в некоторые другие законы.

решении. Она рассматривается вышестоящим прокурорским работником, который либо ее отклоняет как необоснованную и подтверждает принятое решение, либо признает жалобу обоснованной и предписывает прокурору, против которого она направлена, пересмотреть дело.

24. Прокурор занимается также делами соучастников, которые не являются полицейскими, если дела всех лиц, совершивших взаимосвязанные преступления, либо все пункты обвинения в связи с длящимся или множественным преступлением, либо все обстоятельства одного преступления объединены в одно производство, за исключением случаев, когда есть более веские причины не проводить такое расследование.

25. Во избежание споров относительно юрисдикции, полномочий и взаимопомощи в случае, когда прокурор проводит уголовное расследование в отношении полицейских, между Генеральной прокуратурой, Главным управлением полиции Чешской Республики и Инспекцией было заключено соглашение, в котором определены их соответствующие функции в рамках уголовного судопроизводства, а также порядок направления запросов о помощи.

26. Вначале функционированию этого механизма мешала нехватка опытных прокурорских кадров. В ряде случаев прокурор опирался целиком на помощь Инспекции, что приводило к серьезным задержкам в рамках расследования. В настоящее время, по мнению Генеральной прокуратуры, механизм, предусмотренный в упомянутом выше соглашении о сотрудничестве, работает эффективно и никаких серьезных сомнений в компетентности и беспристрастности прокуроров, рассматривающих совершенные полицейскими преступления, и в их способности сотрудничать с Инспекцией не возникает.

27. Правонарушения полицейских, не носящие уголовного характера, относятся к компетенции Главного управления полиции Чешской Республики (Отдела по контролю и жалобам).

28. Жалобы на сотрудника полиции Чешской Республики можно также направлять Государственному правозащитнику, выполняющему функции независимой надзорной инстанции. Единственным исключением являются случаи, которые имеют место в контексте уголовного судопроизводства и подлежат рассмотрению компетентным прокурором, а не Государственным правозащитником¹⁰. Любые иные действия полиции

¹⁰ Закон № 349/1999 о Государственном правозащитнике с внесенными в него поправками.

Чешской Республики относятся непосредственно к компетенции Государственного правозащитника, который рассматривает различные жалобы на сотрудников полиции¹¹.

29. Помимо полиции Чешской Республики, существуют подразделения муниципальной полиции, создаваемые местными органами власти. Муниципальная полиция является местным административным органом, который возглавляет мэр или другой член муниципального совета. В этом случае жалобы рассматривает местный орган власти, который несет также ответственность за ущерб, причиненный сотрудниками муниципальной полиции при исполнении их служебных обязанностей.

Расследование преступлений, совершенных сотрудниками Пенитенциарной службы

30. Все сотрудники Пенитенциарной службы, работающие в отделах по профилактике правонарушений и жалобам в тюрьмах и изоляторах (называемых в дальнейшем "тюрьмами") и в Группе по профилактике правонарушений Пенитенциарной службы (входящей в состав Департамента по контролю Главного управления Пенитенциарной службы), включая руководителей отделов и групп, полномочны в соответствии с Уголовно-процессуальным кодексом выполнять функции полиции в рамках проведения расследования и уголовного разбирательства.

31. Эти подразделения Пенитенциарной службы, выполняющие полицейские функции, рассматривают факты, свидетельствующие о совершении преступления каким-либо сотрудником Пенитенциарной службы. Представляется важным, что отделы по профилактике правонарушений и контролю в тюрьмах не могут проводить расследование по делам, имеющим отношение к начальникам тюрем, их заместителям и руководителям отделов по профилактике правонарушений и жалобам, находящимся в ведении Группы по профилактике правонарушений Главного управления Пенитенциарной службы. Преступления, совершенные охранниками и надзирателями, относятся к компетенции Отдела по профилактике правонарушений и жалобам соответствующей тюрьмы.

32. Если компетентный орган решит возбудить уголовное дело, то он должен запротоколировать факты, свидетельствующие о том, что тот или иной сотрудник совершил преступление, а также то, каким образом ему стали известны эти факты. В течение 48 часов с начала процедуры копия протокола должна быть представлена

¹¹ Государственный правозащитник рассматривает, например, жалобы на действия полиции во время расследования неуголовных правонарушений, на действия сотрудников полиции по делам иностранцев и Пограничной службы, включая случаи бездействия или отказ принять какие-либо меры, относящиеся к их компетенции.

прокурору, и об этом должен быть уведомлен Департамент по контролю Главного управления Пенитенциарной службы.

33. Компетентный орган Пенитенциарной службы, расследующий предполагаемое преступление, вправе:

- a) закрыть дело, если отсутствует состав преступления и нет необходимости принимать какие-либо иные меры;
- b) переквалифицировать дело как неуголовное и передать его на рассмотрение начальника тюрьмы для принятия дисциплинарных мер;
- c) приостановить рассмотрение дела (в соответствии со статьей 159 b) Уголовно-процессуального кодекса);
- d) препроводить дело полиции Чешской Республики и предложить ей возбудить уголовное преследование (в соответствии с пунктом 1 статьи 160 Уголовно-процессуального кодекса);
- e) в ряде случаев инициировать уголовное преследование (в соответствии со статьей 160 Уголовно-процессуального кодекса) и лишь затем передать дело на рассмотрение полиции Чешской Республики (в соответствии со статьей 162 Уголовно-процессуального кодекса);
- f) в сотрудничестве с компетентным прокурором передать дело в суд (упрощенная процедура досудебного разбирательства).

Комитет рекомендует "пересмотреть порядок, в соответствии с которым заключенные должны покрывать часть расходов на свое содержание, с тем чтобы полностью отменить это требование" (пункт 6 i)).

34. Эта рекомендация находится на рассмотрении министерства юстиции и Главного управления Пенитенциарной службы. Одной из мер, принятых в этой связи, стало внесение в Закон о тюремном заключении¹² поправки, которая предусматривает, что с

¹² Пункт 5 статьи 35 Закона № 169/1999 о тюремном заключении, с поправками, внесенными Законом № 52/2004 и Законом № 539/2004.

1 июля 2004 года заключенные более не обязаны покрывать проценты в связи с просроченной оплатой вмененных им расходов и издержек¹³.

Комитет рекомендует "рассмотреть вопрос о независимости и эффективности расследований жалоб на чрезмерное применение силы в связи с демонстрациями в сентябре 2000 года во время совещания Международного валютного фонда/Всемирного банка в целях привлечения виновных к ответственности и обеспечения компенсации жертвам" (пункт 6 к)).

35. В связи с проходившим в Праге совещанием МВФ/ВБ Инспекция министра внутренних дел рассмотрела шесть жалоб на противозаконные действия сотрудников полиции Чешской Республики. По четырем делам не было установлено состава преступления. Одно из этих четырех дел было передано на рассмотрение компетентного органа для принятия дисциплинарных мер. В остальных двух случаях личность виновных установить не удалось.

36. Инспекция министра внутренних дел, проанализировав протоколы Отдела по контролю и жалобам Главного управления полиции Чешской Республики и Отдела по контролю и жалобам Управления полиции Чешской Республики в Праге, пришла к излагаемым ниже выводам.

37. Отдел по контролю и жалобам Главного управления полиции Чешской Республики получил 591 жалобу¹⁴ на противозаконные действия полицейских во время совещания

¹³ В своих ответах на предварительные вопросы Комитета, изложенные до рассмотрения третьего периодического доклада, Чешская Республика информировала Комитет о принятии к Закону об исполнении наказаний в виде тюремного заключения поправки, в соответствии с которой была расширена категория заключенных, не обязанных оплачивать расходы и издержки, связанные с их пребыванием в тюрьме. В их число входят, например, заключенные, которые, не по своей вине, не работают и не имеют никакого иного дохода или финансовых средств, заключенные моложе 18 лет и заключенные, проходящие курс реабилитации или лечения, продолжительностью по крайней мере 21 час в неделю. В то же время, как показывает опыт, такая политика может лишить мотивации работающих заключенных, которые до сих пор обязаны оплачивать свои расходы и издержки. Есть заключенные, которые рассчитывают на отсутствие адекватных рабочих мест и лишь заявляют, что они хотят работать, надеясь на то, что рабочего места для них не найдется. В таких случаях их освобождают от уплаты тюремных расходов и издержек. В экстренных случаях решение о таком исключении может принять начальник тюрьмы.

¹⁴ Эти жалобы получили 71 регистрационный номер, т.е. были зарегистрированы как 71 дело.

МВФ/ВБ в Праге. Отдел по контролю и жалобам Управления полиции Чешской Республики в Праге получил в этой связи 444 жалобы¹⁵. Окружные отделы полиции Чешской Республики в Праге получили десять таких жалоб¹⁶.

38. Три из этих жалоб были признаны обоснованными (противозаконное взятие отпечатков пальцев у лица, доставленного в полицейский участок; бездействие со стороны начальника полицейского подразделения и случай с полицейскими, которые, доставив лицо в полицейский участок, не оформили это надлежащим образом).

39. Если в результате расследования установлено, что какое-либо лицо пострадало в результате действий органа государственной власти или неадекватного административного акта, то потерпевшая сторона вправе потребовать компенсацию от министерства юстиции¹⁷. Такую компенсацию можно также потребовать в судебном порядке. К сожалению, статистические данные министерства юстиции об этих исках не позволяют выявить случаи, упоминаемые в рекомендации, и установить размер выплаченной компенсации. В соответствии с Законом о полиции Чешской Республики¹⁸ компенсацию за ущерб, причиненный сотрудниками полиции Чешской Республики при исполнении служебных обязанностей, также выплачивает министерство внутренних дел.

Комитет рекомендует "пересмотреть строгий режим содержания незаконных иммигрантов в целях его отмены и обеспечить перевод всех детей из таких центров содержания под стражей вместе с их родителями в приемники для семей" (пункт 6 m)).

40. С 1 января 2004 года положения Закона об иностранцах¹⁹, позволяющие содержать не имеющих документов иностранцев в центрах строгого режима, отменены²⁰.

¹⁵ Эти жалобы получили 46 регистрационных номеров, т.е. были зарегистрированы как 46 дел.

¹⁶ Эти жалобы получили пять регистрационных номеров, т.е. были зарегистрированы как пять дел.

¹⁷ Закон № 82/1998 об ответственности за ущерб, причиненный в результате действий органа государственной власти или неадекватного административного акта, с внесенными в него поправками.

¹⁸ Закон № 283/1991 о полиции Чешской Республики, с внесенными в него изменениями.

¹⁹ Статья 132 Закона № 326/1999 о проживании иностранцев в Чешской Республике, с внесенными в него поправками.

²⁰ Закон № 222/2003 об изменении Закона № 326/1999 о проживании иностранцев в Чешской Республике, с внесенными в него поправками.

41. Другая поправка к Закону об иностранцах, которая в настоящее время рассматривается в чешском парламенте, направлена на прояснение юридического статуса несопровождаемых несовершеннолетних иностранцев в возрасте от 15 до 18 лет. Эта поправка не позволит содержать под стражей иностранцев моложе 15 лет. Полиция Чешской Республики должна будет назначить опекуна каждому несопровождаемому иностранцу моложе 18 лет и объяснить такому иностранцу роль и полномочия этого опекуна. Поправка позволяет опекуну обращаться в суд от имени задержанного несовершеннолетнего иностранца для рассмотрения вопроса о законности задержания. Во исполнение Конвенции о правах ребенка ("задержание... ребенка используется лишь в качестве крайней меры и в течение как можно более короткого соответствующего периода времени") поправка ограничивает 90 сутками срок задержания иностранцев в возрасте от 15 до 18 лет. В течение этого периода полиция Чешской Республики должна регулярно пересматривать основания для задержания. Если невозможно установить контакт с родственниками иностранца в Чешской Республике, то полиция должна уведомить о задержании соответствующий орган, ответственный за социальную и юридическую защиту детей.

42. Цель этой поправки заключается в том, чтобы режим содержания под стражей был приближен к стандартам, которые применяются в отношении обычных центров для беженцев. Планируется передать право создавать такие центры и управлять ими от полиции Чешской Республики Управлению по делам беженцев при министерстве внутренних дел. Присутствие полиции будет сведено к минимуму; в этих центрах будут работать исключительно гражданские лица. Роль полиции Чешской Республики будет ограничена проведением административного выдворения и охраной секторов усиленного режима в таких центрах.

43. В соответствии с упомянутой поправкой центры содержания будут по-прежнему разделены на секторы обычного и усиленного режима. Как правило, иностранцев размещают в секторе обычного режима; их можно размещать в секторе усиленного режима лишь в случаях, когда

- a) они ведут себя агрессивно или за ними необходим строгий контроль по другим причинам (например, ввиду угрозы членовредительства),
- b) они неоднократно и грубо нарушали внутренний распорядок центров,
- c) они неоднократно и грубо нарушали свои обязанности или запреты, установленные в соответствии с законом.

44. Продолжительность содержания в секторе усиленного режима будет ограничена 30 сутками. Однако, если сохраняются основания для такого содержания или возникают какие-либо иные причины, срок задержания может быть продлен еще на 30 суток. Во время содержания иностранца в секторе усиленного режима полиция должна регулярно пересматривать основания для его содержания в этом секторе. Иностранец должен быть переведен в сектор обычного режима сразу же после того, как исчезнут основания для содержания в секторе усиленного режима.

45. Упомянутая поправка не ограничивает свободу передвижения иностранцев внутри центра. Единственным исключением являются секторы, в которые доступ иностранцам закрыт на основании правил внутреннего распорядка центра, и секторы усиленного режима. Иностранец, содержащийся в секторе усиленного режима, лишен свободы передвижения; он имеет лишь право на одночасовую прогулку на свежем воздухе в определенном месте. Орган, ответственный за центры содержания несопровождаемых детей и детей без родителей, должен проводить культурные, спортивные и иные мероприятия для различных возрастных групп.

46. В поправке ясно предусмотрено, что несопровождаемые несовершеннолетние иностранцы должны содержаться отдельно от взрослых. Запрещено содержание под стражей детей моложе 15 лет. Их присутствие в центрах содержания под стражей разрешено лишь в тех случаях, когда они сопровождают задержанных родителей, во избежание разлучения ребенка с семьей. Если задержанные родители могут доверить ребенка каким-либо друзьям или родственникам в Чешской Республике или если они предпочитают послать ребенка домой, то ребенок может свободно покинуть центр содержания под стражей. Остающиеся в центре дети могут посещать школу и участвовать в других мероприятиях, способствующих их индивидуальному развитию. Если ближайшая школа находится в другом городе или деревне, то орган, в ведении которого находится центр, может организовать транспортировку детей.

47. Помещение семей с детьми в приемники для семей практикуется уже несколько лет. Кроме того, поправка к Закону об иностранцах позволит семьям с детьми оставаться в других центрах, если правила распорядка этих центров позволяют обеспечивать адекватный уход за детьми, т.е. возможность посещения школы и досуга.

48. Применительно к питанию по-прежнему будут учитываться возраст и вероисповедание иностранцев. Детям моложе 18 лет будет предоставляться пятиразовое питание. Поправка сделает возможным более частые посещения иностранцев, как правило, один раз в неделю и даже больше, при необходимости. Частотность посещений иностранцев лицами, предоставляющими правовую помощь и содействие, не будет ограничена.

49. В соответствии с упомянутой поправкой министерство внутренних дел будет контролировать соблюдение этих положений Закона об иностранцах. Оно будет также компетентно рассматривать жалобы иностранцев по вопросам, охватываемым этими положениями Закона. Министерство должно будет рассматривать жалобы в течение 30 дней со дня их получения и информировать заявителей о результатах. Затем заявители будут иметь право ходатайствовать перед министром внутренних дел о пересмотре принятого решения.

ANNEX 1 (Item 2.1.)
Information about crimes committed by Czech Republic Police officers in 2003 - 2004

Table 1: Crimes committed by Czech Republic Police officers in 1996 – 2004

Year	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Cases cleared	374	287	373	438	603	665	453	599	325
Year-on-year change (%)	16,5	-23,3	30,0	17,4	37,7	10,3	-31,9	32,2	-45,7
Offending policemen (in cleared cases)	305	245	306	345	389	468	444	427	327
Year-on-year change (%)	13,0	-19,7	24,9	12,7	12,8	20,3	-5,1	-3,8	-23,4

Table 2: Policemen's crimes, by crime category and section of the Criminal Code

Crime	1996	1997	1998	1999	2000	2001	2002	2003	2004
Crimes against the Czech Republic – Sections 91-115	1	0	4	0	0	0	2	1	0
Unauthorized business activity – Section 118	0	0	0	2	0	1	1	0	2
Breaches of foreign trade rules and regulations – Section 124	2	0	1	1	0	0	0	0	0
Breaches of business rules and regulations – Section 127	0	0	0	0	1	0	0	0	0
Crimes against the currency – Sections 140-144	0	1	1	2	1	0	0	1	0
Endangering the management of foreign exchange markets and holdings – Section 146	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Evading taxes, charges and similar levies - Section 148	6	0	2	1	1	3	1	0	0
Breaches of rules and regulations concerning excise stickers – Section 148a	1	0	0	0	0	0	0	0	0
Copyright infringements – Section 152	0	0	1	1	0	0	0	0	3
Violence against a public official – against a policeman – Sections 153, 154/1, 155, 156/1,2	0	0	2	0	0	3	1	1	1
Assault on a public official – Sections 155, 156	3	3	0	0	0	0	0	0	0
Abuse of authority – Section 158	140	86	104	166	237	244	176	202	95
Negligent acts of maladministration – Section 159	0	0	0	5	7	11	12	19	6

Bribery – Sections 160 – 162	10	11	10	10	14	14	4	15	11
Participating in criminal conspiracy – Sections 163a/1, 163b, 163c	0	0	0	4	0	0	0	1	1
Assisting an offender (in order to hinder his apprehension, trial or punishment) – Section 166	2	0	1	0	0	3	0	1	0
Obstructing the enforcement of an official decision – Section 171	1	2	1	0	3	5	3	4	0
Unauthorized crossing of the state border – Section 171a	1	0	1	3	0	0	0	3	0
Compromising official secret – Section 173	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Perjury (false accusation) – Section 174	0	0	0	0	0	1	0	0	0
Perjury (false testimony and false expert opinion) – Section 175	0	0	0	0	0	2	0	0	0
Forgery and fraudulent alteration of an official document – Section 176	1	4	1	1	3	1	6	3	4
Unauthorized handling of personal data – Section 178	1	0	1	2	0	7	4	17	6
Explosions – Sections 179, 180, 257	0	0	0	1	0	0	0	0	0
Unauthorized possession of arms – Section 185	1	3	1	3	7	4	3	5	2
Unauthorized production and possession of narcotic and psychotropic substances and poisons – Section 187	0	0	11	1	26	10	3	7	4
Unauthorized production and possession of narcotic and psychotropic substances and poisons – Section 187a	0	0	0	0	1	0	0	2	0
Promoting drug abuse – Section 188a	0	0	0	0	1	0	1	1	1
Violence against a group of population and against an individual – Section 196	1	0	2	0	0	1	0	0	0
Threatening another person with death or serious harm – Section 197a	5	6	4	5	3	5	5	3	5
Defaming a nation, race and opinion – Section 198	0	0	0	1	0	1	2	0	1
Inciting national and racial hatred – Section 198a	0	0	0	1	0	0	0	0	0

Endangering public safety due to intoxication – Sections 201, 201a	0	0	1	0	3	0	0	3	1
Disorderly conduct – Section 202	9	5	8	14	13	17	10	14	9
Procuring and soliciting prostitution – Section 204	0	0	1	0	0	0	0	0	0
Failing to provide assistance – Section 208	0	0	0	0	0	1	0	1	0
Breaches of maintenance obligations – Section 213	1	1	1	1	2	4	2	0	1
Corrupting the morals of children and young people – Section 217	0	0	0	0	0	0	0	2	0
Murder – Section 219	1	1	0	0	0	2	1	4	1
Bodily harm (with intent) – Sections 221, 222	25	16	32	17	39	33	16	26	13
Bodily harm (negligent) – Sections 223, 224, 201, 201a	3	3	6	3	1	6	3	2	5
Brawling – Section 225	0	0	2	0	0	0	0	0	0
Restriction/deprivation of personal liberty – Sections 231, 232	2	1	3	1	2	1	1	2	3
Robbery – Section 234	0	1	0	1	4	4	0	3	12
Extortion – Section 235	1	7	11	7	9	4	13	10	7
Violating the privacy of home – Sections 238, 249a	3	3	6	6	3	4	7	17	1
Other violent crimes – Sections 215, 230, 233, 236, 237, 238a, 202	0	1	0	0	0	1	2	2	0
Rape – Section 241	2	0	1	2	0	3	2	1	3
Sexual abuse – Section 242	3	0	1	0	1	1	1	0	0
Theft – Sections 247, 238	22	16	31	20	22	21	16	9	9
Embezzlement – Section 248	10	7	14	10	15	13	9	6	7
Unauthorized use of another person's property – Section 249	0	0	1	0	0	2	1	0	0
Unauthorized interference with title to a house, flat or non-residential premises – Section 249a	0	0	0	0	3	2	0	0	2
Unauthorized possession of a cash card – Section 249b	1	0	0	2	1	0	0	2	0
Fraud – Section 250	25	36	26	44	50	35	19	45	19

Insurance fraud – Section 250a	0	0	0	12	49	98	47	51	22
Credit fraud – Section 250b	0	0	0	0	0	2	3	7	2
Complicity – Sections 251, 251a, 252	5	5	2	14	4	6	5	9	4
Concealing a thing - Section 254	0	0	0	0	2	1	0	2	0
Breach of trust – Section 255	0	0	0	0	1	0	0	1	0
Other property related crimes – Sections 249, 254, 257, 257a	5	2	3	2	1	3	2	2	1
Traffic crimes – Sections 179, 180, 184, 201, 223, 224, 257	58	46	53	54	41	52	42	58	49
Support and promotion of movements seeking to suppress the rights and freedoms of citizens – Sections 260, 261	0	0	0	0	0	1	0	0	0
Military crimes – Sections 273 – 295	12	9	12	12	18	18	16	27	8
Other crimes	10	11	10	6	14	14	11	7	4
TOTAL	374	287	373	438	603	665	453	599	325

ANNEX 2 (Item 2.1.)

**Information about complaints against Czech Republic Police officers (non-criminal cases)
in 2001-2003**

Table 3: Evaluation of complaints settled by control officers of the Czech Republic Police

	2001	2002	2003
Total complaints and other communications settled	5,205	5,247	5,725
incl.: justified	728 (14 %)	654 (12.5 %)	698 (12.2%)
unjustified	3,896	3,870	3,678
Settled by other means	581	723	1 349
Settled complaints (on an ongoing basis – not included in the figures cited)	1,849	1,861	1,521

ANNEX 3 (Item 2.1.)

Information about complaints against Czech Republic Police officers (non-criminal cases) in 2004

Table 4: Evaluation of complaints handled, based on justification, method of settlement, and order

Evaluation and method of handling	Number	Percent	Including					
			First complaint		Repeated complaint		Other	
			Number	%	Number	%	Number	%
Justified	718	13,31%	641	89,28%	75	10,45%	2	0,28%
Unjustified	3875	71,83%	3311	85,45%	512	13,21%	52	1,34%
Referred to authorities outside Interior Ministry system	64	1,19%	64	100,00%	0	0,00%	0	0,00%
Filed without investigation	114	2,11%	114	100,00%	0	0,00%	0	0,00%
Other	624	11,57%	198	31,73%	196	31,41%	230	36,86%
Total complaints handled: 5,395			4328	80,22%	783	14,51%	284	5,26%

ANNEX 4 (Item 2.2.)

**Table 5: Complaints against Prison Service officers
1 January 2004 – 31 December 2004**

Prison Service facility	Complaints							
	Justified		Justified, objective causes		Unjustified		Total	
	Number	%	Number	%	Number	%	Number	%
No.1 Praha	9	26,47	3	8,82	22	64,71	34	100,00
No. 2 Praha	19	16,81	7	6,19	87	76,99	113	100,00
Příbram	4	11,11	0	0,00	32	88,89	36	100,00
Vinařice	2	5,13	0	0,00	37	94,87	39	100,00
Ostrov	2	2,08	1	1,04	93	96,88	96	100,00
Horní Slavkov	1	3,13	0	0,00	31	96,88	32	100,00
Liberec	3	18,75	0	0,00	13	81,25	16	100,00
České Budějovice	7	15,91	1	2,27	36	81,82	44	100,00
Plzeň	5	5,38	1	1,08	87	93,55	93	100,00
Rýnovice	3	20,00	0	0,00	12	80,00	15	100,00
Stráž pod Ralskem	5	6,76	2	2,70	67	90,54	74	100,00
Litoměřice	3	10,34	0	0,00	26	89,66	29	100,00
Teplice	4	19,05	1	4,76	16	76,19	21	100,00
Drahonice	2	40,00	0	0,00	3	60,00	5	100,00
Všehrady	0	0,00	0	0,00	8	100,00	8	100,00
Bělušice	4	14,81	2	7,41	21	77,78	27	100,00
Nové Sedlo	1	2,86	0	0,00	34	97,14	35	100,00
Hradec Králové	4	8,16	1	2,04	44	89,80	49	100,00
Pardubice	3	5,45	0	0,00	52	94,55	55	100,00
Valdice	2	1,83	7	6,42	100	91,74	109	100,00
Světlá nad Sázavou	1	11,11	0	0,00	8	88,89	9	100,00
Jiřice	3	5,77	7	13,46	42	80,77	52	100,00
Odolov	0	0,00	0	0,00	2	100,00	2	100,00
Oráčov	1	2,94	1	2,94	32	94,12	34	100,00
Kynšperk	0	0,00	0	0,00	14	100,00	14	100,00
Karviná	1	4,17	1	4,17	22	91,67	24	100,00
Brno	2	4,76	0	0,00	40	95,24	42	100,00
Ostrava	1	4,17	0	0,00	23	95,83	24	100,00
Opava	1	3,70	0	0,00	26	96,30	27	100,00
Kuřim	2	2,99	4	5,97	61	91,04	67	100,00
Training Institute	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Heřmanice	2	14,29	0	0,00	12	85,71	14	100,00
Mírov	2	7,14	0	0,00	26	92,86	28	100,00
Olomouc	0	0,00	0	0,00	21	100,00	21	100,00
Břeclav	0	0,00	0	0,00	12	100,00	12	100,00
Znojmo	0	0,00	0	0,00	10	100,00	10	100,00
Prison Service Headquarters	0	0,00	0	0,00	4	100,00	4	100,00
Praha – Květnice recreation centre	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Pracov recreation centre	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Šlovice recreation centre	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Přední Labská recreation centre	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
Prisons closed down	0	0,00	0	0,00	0	0,00	0	0,00
TOTAL	99	7,53	39	2,97	1 176	89,50	1 314	100,00
